

Proposicions subordenaas relativas:

Introduitas per :

Qui

- Embracetz qui voudrètz. > *Embrassez qui vous voudrez*
- Parlo a/en qui me parla. > *Je parle à qui me parle*
- Imita la vòtz de qui saves > *Imite la voix de qui tu sais*

Que (+ subjonctiu)

- Fuguèt la promèira veitura qu'aguèsse jamai traversat lo vilatge > *Ce fut la première voiture qui traversa le vilage*
- Coneisses una femna que vòle de mi ? > *Tu connais une femme qui veuille de moi ?*

Que (+ indicatiu)

- L'èlh èra dins la tomba, que gaitava Caïn. > *L'œil était dans la tombe qui regardait Caïn*
- Lo veio que ven > *Je le vois qui vient*
- Te fau una sopa que me'n diràs de novèlas > *Je te fais une soupe dont tu me diras des nouvelles*

Dont :

- Qu'es l'òme dont te parlo > *C'est l'homme dont je te parle*
- Se pòt dire mai : Qu'es l'òme que te ne'n parlo
- Qu'es l'òme dont la maison a brutlat > *C'est l'homme dont la maison a brûlé*
- Se pòt dire mai : Qu'es l'òme que sa maison a brutlat

Onte

- L'escòla onte anavo es sarraa > *L'école où j'allais est fermée*
- Se pòt dire mai : L'escòla qu'i anavo es sarraa

Lo quau, la quala

- Arrivèran davant una montanha au pè de la quala un riu colava. > *Ils arrivèrent devant une montagne au pied de laquelle coulait un ruisseau*
- Se pòt dire mai : « Arrivèran davant una montanha qu'un riu i colava au pè. »

Subordenaas completivas introduitas per “que” :

- Que vène m'enchanta pas gaire. (Sa venguá m'enchanta pas gaire.) > *Qu'il vienne ne m'enchante pas*
- M'anóncia que ven. (M'anóncia sa venguá.) > *Il m'annonce qu'il vient*
- Teno a çò que vène (Teno a sa venguá) > *Je tiens à ce qu'il vienne*
- L'idèia que ven (de sa venguá) m'enchanta. > *L'idée qu'il vient m'enchante*
- L'important es que vène (sa venguá) > *L'important est qu'il vienne*
- Siau content que vène (de sa venguá). > *Je suis content qu'il vienne*
- Es possible que vène. (Sa venguá es possible.) Aquí que ven ! > *Il est possible qu'il vienne. Le voilà qui vient*

Mèfi lo subjonctiu !

Proposicions subordenaas conjunctivas circunstancialas.

1) Temporalas :

Simultaneïtat principala/subordenaas. (daube indicatiu)

Proposicions introdutas per : **que, quand, coma, dau temps que, alara que, tant que, tot còp que, entretant que, atretant que, entre que, entretemps que, de çò que, pendent que, durant que, quora...**

- Quand (coma, dau temps que...) plòu, las granolhas son urosas > *Quand il pleut, les grenouilles sont heureuses*

- Coma la nueit tombava, se trovèt davant un riu > *Comme la nuit tombait, il se trouva devant un ruisseau*

Anterioritat de la principala. (daube subjunctiu)

Proposicions introdutas per : **davant que, avans que, d'aquí que, en esperant que, de çò que, josca que...**

- Serem arrivats davant que plòie > *Nous serons arrivés avant qu'il pleuve*

- Legís josca que sos uelhs se sarren > *Il lit jusqu'à ce que ses yeux se ferment*

Posterioritat de la principala. (daube indicatiu)

Proposicions introdutas per : **après que, deupuèi que, un còp que, iura que...**

- Plourá après que serem arrivats. > *Il pleuvra après que nous serons arrivés*

- Iura que siem arrivats, se bota a plòure. > *Maintenant que nous sommes arrivés, il se met à pleuvoir.*

2) Causalas :

Proposicions introdutas per : **que, per çò que, perque, a causa que, coma, dau moment que, puei que...**

Siau trempe perque a plogut > *Je suis tout mouillé parce qu'il a plu*

Vène que me siau barrunlat > *Viens parce que je suis tombé*

Causalas particularas:

Causa escartaa : (au subjunctiu)

Siau trempe, non pas qu'aviá plogut, mas perque siau tombat dins lo riu. > *Je suis tout mouillé, non pas parce qu'il avait plu, mais parce que je suis tombé dans le ruisseau*

Causas alternativas : (au subjunctiu)

Siá qu'aguèsse plogut, siá que fuguèsse tombat dins lo riu, èra trempe. > *Soit qu'il eut plu, soit qu'il fût tombé dans le ruisseau, il était tout mouillé*

Subordinacion invèrsa (en frasas mai que mai interrogativas) :

Èras malaut que te veïam pas mai ? > *Tu étais malade, puisque nous ne te voyions plus ?*

3) Consecutivas (Consequéncia)

Proposicions introdutas per : **de (tau) biais que, de (tala) sòrta que, josca que..** (maniera)

Agís tojorn de biais que ne'n aguèsses pas vergonha > Il agit toujours de telle façon que tu n'en aies pas honte

Proposicions introdutas per : **que, si...que, tau (tala)... que, tan(t)...que, tament...que, au poent que, a tal poent que, pro...per que, tròp...per que (intensitat)**

- A tament plogut que siau trempe > *Il a tellement plu que je suis tout mouillé*

- A tròp plogut per que sièse pas trempe > *Il a trop plu pour que je ne sois pas mouillé*

- Fasiá un freid que sentissiau plus mos dets > *Il faisait un tel froid que je ne sentais plus mes doigts*

- Ai una fam que minjariau un buòu e sas banas > *J'ai une telle faim que je mangerais un bœuf et ses cornes*

- Fasiá una tala taforassa que beguèrem tres botelhas chascun > *Il faisait une telle chaleur que nous avons bu trois bouteilles chacun.*

S'empleia l'indicatiu quand la consequéncia es realizaaa.

S'empleia lo subjunctiu dins lo cas contrari :

- quand la consecutiva a una nuància finala.

Agís tojorn de biais que dengun aie pas de se plànher de ton accion. > *Agis toujours de façon à ce que personne n'aie à se plaindre de ton action*

- quand la principala negativa implica que la consequéncia s'es pas realizaa.

A pas tant plogut que pòie èsser trempe. > *Il n'a pas assez plu pour que je puisse être mouillé*

- après pro/tròp... que

4) Concessivas-Opositivas

Proposicions introdutas per :

e mai, mai que, encara que, tot ben que, maugrat que, de bada que... (Concessiva canonica)

Mai que zò vòlhe, zò pòt pas > *Bien qu'il le veuille, il ne peut pas*

que... o que... (Concessiva alternativa)

Que vente o que plòdie, sortèm chasque jorn. > *Qu'il vente ou qu'il pleuve, nous sortons chaque jour*

sens que (Concessiva negativa)

Es rintrat sens que degun lo vèie. > *Il est rentré sans que personne ne le voie*

encara que, quand + condicional, **e mai se** + indicatiu o subjunctiu imperfect o plus-que-perfait (Concessiva ipotetica)

- Encara que me paiariás, zò fariáu pas. > *Même si tu me payais, je ne le ferais pas*

- E mai se me paiavas/paièsses, zò fariáu pas. > *Même si tu me payais, je ne le ferais pas*

- Quand ne restariá qu'un, seriau quello d'aquí. > *Même s'il n'en restait qu'un, je serais celui-là*

alara que + indicatiu, **au luòc que** + subjunctiu (Concessiva a valor d'oposicion)

Alara que jala, pren pas lo mantèl > *Alors qu'il gèle, il ne prend pas son manteau*

Alara qu'a jamai ren fotut de sa viá, se permet de donar aus autres de conselhs de trabalh > *Alors qu'il n'a jamais rien foutu de sa vie, il se permet de donner aux autres des conseils de travail*

Au luòc que trabalhe, joa sus l'ordenador/ordenaor/ordenator > *Au lieu qu'il travaille, il joue sur l'ordinateur*

tan(t)...que, per tan(t)...que, tot...que, quauque...que + subjunctiu (Sistèma correlatiu daube dos elements)

- Tant (per tant, tot, quauque) intelligents que sièsan, comprenon pas. > *Aussi intelligents qu'ils soient, ils ne comprennent pas*

- Quauques esfòrs que fasan, comprenon pas. > *Quelques soient les efforts qu'ils fassent, ils ne comprennent pas*

N.B.1. L'advèrbi **tant** pèrd son « t » final davant adjectiu o advèrbi començant per una consonanta.

N.B.2. **Quauque** es advèrbi donc invariable davant un adjectiu : « Quauque intelligents que sièsan... » e adjectiu donc variable davant un nom : « Quauques esfòrç que fagan... ». Pren la marca dau plural, mas en general pren pas a l'escrit la marca dau femenen.

Quau, que, qui que, qué que, onte que, quora que, + subjunctiu (mòt interrogatiu + que)

« Qué que fases/faguèsses, onte qu'anes/anèsses, quora que sièse... »

5) Finalas (o de but o de tòcha)

Proposicions introdutas per :

que, per que, a fin que, per fin que

- Tòrna zò dire per que te crèie > *Redis-le pour que je te croie*

- S'escond per que lo veian/veguèssan pas > *Il se cache pour qu'on ne le voie pas*

- Se montra per que lo veian. > *Il se montre pour qu'on le voie*

de peur que, de crenta que

- S'escond de peur que lo veian/veguèssan > *Il se cache de peur qu'on le voie*

- Se mòstra de crenta que lo veian pas. > *Il se montre de peur qu'on ne le voie pas*

N.B.1. *pourquoi* = perqué, *parce que* = perque/ per çò que, *pour que* = per que

N.B. 2. Lo mòde es totjorn lo subjunctiu, estant que lo procès es purament virtual, un objectiu visat.

6) Condicionals (o ipoteticas)

Proposicions introdutas per :

- **se/si** + indicatiu o subjunctiu plus-que-perfait > condicional passat (irreal dau passat)
- S'aviá fait bon temps, auriam permenat, s'aguèsse fait bon temps, auriam permenat > *S'il avait fait beau nous nous serions promenés*
- **se/si** + indicatiu o subjunctiu imparfait > condicional present (irreal dau present)
- Se fasiá bon temps, permenariam, se faguèsse bon temps, permenariam > *S'il faisait beau nous nous promènerions*
- **se/si** + indicatiu present > indicatiu futur (potencial)
- Se fai bon temps, permenarem > *S'il fait beau nous nous promènerons*
- **emai se** (ipotèsi-concession)
- Emai se faguèsse pas bon temps, permenariam. > *Même s'il ne faisait pas beau, nous nous promènerions.*
- **coma se** (ipotèsi-comparason)
- Fai coma se fuguèsse tot solèt > *Il fait comme s'il était tout seul*
- **se...que** Dins lo cas de doas ipoteticas consecutivas, la segonda es introduta per « **que** » seguit dau subjunctiu
- Se venes a la maison e qu'i sièse pas, la clau la trovarès sos lo palhasson. > *Si tu viens à la maison et que je n'y sois pas, la clé, tu la trouveras sous le paillason*
- **a condicion que, a supausar que, per pauc que, mas que, basta que, en/per cas que** + subjunctiu
- Mas que sàpian licar, poirás achaptar quelos chinons > *Pourvu qu'ils sachent laper, tu pourras acheter ces petits chiens*
- **exceptat que, levat que, tirat que, sens que** + subjunctiu (ipotèsi restrencaa)
- Exceptat que vene irai au cabaret > *Sauf s'il vient, j'irai au cabaret*
- **siá que... siá que..., sièse que...sièse que..., que... que...** (ipotèsi alternativa)
- Sièse que gaites la television, sièse que piches la guitarra, farás pas tos devers > *Soit que tu regardes la télévision, soit que tu touches la guitare, tu ne feras pas tes devoirs*

N.B. **Selon que** e **en/per cas que** pòian èsser seguits de l'indicatiu futur o dau condicional. « Selon que vendràs o non... » « En cas que vendriás... »

Parataxa (abséncia de mot subordenant).

Dins aqueste cas, la condicionala precedís totjorn la principala :

- Au subjunctiu. « Aguèsse fait bon temps ... Faguèsse bon temps ... Que fase bon temps ... » Se notarà qu'au subjunctiu present (potencial) lo marcaire « que » dau subjunctiu es obligatòri, levat se lo subjècte explicit dau vèrb es inversat : « Que lo solelh vene/ Vene lo solelh, anariam permenar. »
- Au condicional. « Auriá fait bon temps, auriam permenat. Fariá bon temps, permenariam. » Valable mas qu'a l'irreal dau present o dau passat..
- A l'imperatiu. Valable mas qu'a las tres personas de l'imperatiu, dins lo sens potencial. « Vène, te mostrarai. »
- A la forma interrogativa. « Fasiá bon temps? Permanavam. »

7) Comparativas

Proposicions introdutas per :

- **Coma** (Analogia)
 - Minja coma si èra abraminat > *Il mange comme s'il était affamé*
- **Autant, autant...coma/que** (Mesura/Equivaléncia)
 - Trabalha autant que pòt > *Il travaille autant qu'il peut*
 - A la comuna, i a tant d'òmes coma/que de femnas > *A la mairie il y a autant d'hommes que de femmes*
- **Mai (plus) que, mens (moins)que, autre que, autrement que** (Mesura/Dissembléncia)
 - Brama mai que chanta > *Il crie plus qu'il ne chante*
 - Beu mai de vin que d'aiga > *Il boit plus de vin que d'eau* (daube ellipsi : que (bèu) d'aiga)
 - Tot se passèt autrament qu'aviám pensat. > *Tout se passa autrement que nous l'avions pensé*
- **D'autant que, d'autant mai/mens que, selon que, a mesura que, a proporcion que** (Mesura/Proporcion)
 - Lo supòrto d'autant mai que lo veio mens. > *Je le supporte d'autant plus que je la vois moins*
- **Coma se, mai/mens que se** (Comparativa ipotetica)
 - Se compòrta coma se fuguèsse tot sol. > *Il se comporte comme s'il fût tout seul*
- **Mai, mens.** (Construccion paratactica)
 - Mens lo veio, mai me pòrto. > *Moins je le vois, mieux je me porte.*

8) Interrogativas indirectas

Proposicions introdutas per :

- **Que**
 - Diá-me que vòs faire > *Dis-moi ce que je peux vous faire*
- **Si**
 - Diá-me si vas au merchat > *Dis-moi si tu vas au marché*